



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.



FESTIVAL DEL OTOÑO EN SAKURA “Sakura no aki matsuri” La ciudad del castillo se llena de emoción con el histórico festival de otoño



Fecha: del viernes 11 al domingo 13 de octubre (3 días) de las 3:00 p.m. hasta las 10:00 p.m.

Lugar: calles de Shinmachi y alrededores.

Informes: Sakura shi kanko kyokai ☎486-6000 ó en la página web 📄



☆**el viernes 11** ▶Procesión del Mikoshi (santuario portátil)

cargado del santuario de Makata jinja (alrededor de las 3:00 pm.).

▶Recorrerán jalando la cuerda del omikisho (carroza que transporta el sake sagrado) y el paso de los dashi (santuario portátil sintoísta) del barrio.

☆**el sábado 12** ▶Recorrerán jalando la cuerda del omikisho (carroza que transporta el sake sagrado) y el paso de los dashi por la zona del barrio de Jokaimachi.

☆**el domingo 13** ▶Procesión del Mikoshi (santuario portátil) cargado del santuario de Makata jinja (a las 4:00 pm. y es ingresado al santuario a las 9:40 pm.).

🚗 CONTROL DEL TRANSITO

>Se llevará a cabo el cierre de las calles y desvío del bus.

>Debido al pronóstico de congestión, por favor utilice los medios de transporte públicos.

>Por favor abstengase al ingreso en bicicleta a las zonas restringidas.

>Las personas que residen en las zonas de tráfico restringido, no podrán ingresar en carro.

>El estacionamiento de Yume Sakura kan no pueden usarlo del jueves 10 hasta el domingo 14 de octubre (parqueo dai 1) y el jueves 10 de octubre (parqueo dai 2) desde las 5:00 p.m. hasta el domingo 13.

Ventas de calendarios con motivo del festival de otoño

Precio: 1,000 yenes (600 ejemplares limitado)

Lugares de venta:

Sakura shi kanko kyokai ☎486-6000

Sakura sho shoukou kaigijo ☎486-2331

Makata jinja ☎484-0392



FESTIVAL DEL COSMOS DE SAKURA

Aproximadamente 500,000 plantas de cosmos florecerán con el telón de fondo del molino de viento holandés.

Fecha: del sábado 5 al domingo 20 de octubre de 9:00 pm. hasta las 4:00 pm.

Lugar: en Sakura furusato hiroba

Encargado: Sección de promoción de atracciones (Sakura no miryoku suishin-ka)

🌸 **Recolección y corte de las flores de cosmos:** 5 flores por ¥100 y/o 1 bolsa por ¥300 (todo lo que pueda entrar en la bolsa)

📣 **Venta de productos famosos de la región, comidas y bebidas.**

Sobre el estado de floración, eventos, etc., ver la página web de abajo

🚤 **Servicio de navegación del barco de recreo:** ☆ Los días sábados, domingos y días festivos de la temporada.

Tarifa: Los mayores de bachillerato a ¥1,000, los estudiantes de primaria y secundaria a ¥500 y gratuito para los infantes.

*Podría haber cambios o cancelaciones por razones meteorológicas o de otro tipo.

*Para mayor información sobre el horario de servicio ver la página web de abajo

🚲 **Alquiler de bicicleta:** Tarifa: 600 yenes (la bicicleta eléctrica a 1,200 yenes)

Lugares de alquiler: *es posible devolverlo en otras ubicaciones (se cobrará una tarifa aparte).

①Sakura shi kanko kyokai ②JR Sakura eki mae kanko joho center

③Sakura furusato hiroba ④San san cycle

⑤Lake pia Usui

*Consulte el sitio web para obtener información sobre los horarios de recepción de cada centro →



Asociación de turismo de Sakura (Sakura shi kanko kyokai) ☎486-6000
Para mayores detalles véa la página web 📄



Los trámites se realizan fácilmente en línea, lo que hace que la vida cotidiana sea digitalmente cómoda

El desarrollo de la tecnología digital hacen que nuestra vida sea más cómoda y próspera en muchos aspectos. La ciudad está impulsando la digitalización para mejorar la comodidad de sus ciudadanos, facilitándoles la realización de trámites y la obtención de información.

En este número presentamos algunos de los servicios digitales de la ciudad que resultan cómodos para la vida cotidiana, así como los trámites que pueden realizarse sin necesidad de acudir al municipio.



Pueden obtener en las tiendas de convenience diversos documentos, como copia de certificado de residencia, certificado de impuesto, etc.

Puede obtener certificados, como una copia de su certificado de residencia, en las multcopiadoras instaladas en las tiendas de conveniencia. Sólo tiene que seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla. No es necesario llenar el formulario de solicitud, como lo hace en ventanilla del municipio.

*Para obtener certificados en las tiendas de conveniencia, es necesario la tarjeta My Number con un certificado electrónico para la identificación del usuario. Si no dispone de la tarjeta My Number, considere la posibilidad de obtenerla.

Mayores informes: Sección de estado civil ☎484-6122 (shimin-ka)



Trámites que pueden realizarse en línea

Los trámites administrativos y las distintas solicitudes pueden hacerse a través de internet, desde su ordenador o su smartphone sin tener que ir al municipio.

◎**Servicio de solicitud electrónica de Chiba / my number portal:** Para solicitar la expedición de juegos de tickets para el examen médico de la ciudad (chequeo médico), solicitud de participación en cursos y eventos, cuidado de niños, cuidados de enfermería y otros trámites.

Mayores informes: Sección de sistema de información ☎484-6107 (joho system-ka)



Página web de Sakura

◎**Sistema de reservas de instalaciones de la ciudad de Sakura:** Se pueden reservas y comprobar la disponibilidad de las instalaciones públicas (centros comunitarios, instalaciones para acampada, etc.).

Mayores informes: Sección de sistema de información ☎484-6107 (joho system-ka)



Sakura shisetsu yoyaku

◎**Página web de la biblioteca: búsqueda y reservación de fondos de la biblioteca**

Desde la página web de la biblioteca municipal pueden buscar y reservar (solicitar) libros.

Mayores informes: Biblioteca de Sakura ☎485-0106 (Sakura toshokan)



Sakura toshokan

◎**Pago en línea de impuestos municipales y otros impuestos**

Puede pagar los impuestos municipales y otros impuestos utilizando una aplicación de pago para smartphone.

Puede realizar pagos en cualquier momento sin acudir a una entidad financiera.

Mayores informes: Sección de gestión de crédito ☎484-6116 (Saiken kanri-ka)



Online nouzei

Verifique el estado de congestión de ventanilla en cualquier momento

La espera en ventanilla va en aumento debido al tiempo que tarda en realizar los trámites como la mudanza, el registro de domicilio (koseki no todokede en caso de japoneses), el seguro de salud, etc.

Por este motivo, a partir del 1 de septiembre pueden comprobar el número de personas en lista de espera desde su domicilio o desde otros lugares. Esto le permitirá ir en un horario más tranquilo o a distancia para comprobar su turno a distancia.

*Según el contenido del procedimiento, el tiempo de espera puede ser más largo o el orden puede adelantarse o retrasarse.

Tras leer el código bidimensional en su smartphone u otro dispositivo, seleccione la ventanilla que desea consultar.

*El código QR también está disponible en la Sección de Ciudadanos (shimin-ka)



PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE OCTUBRE Último plazo: jueves 31 de octubre

*Impuestos regional y prefectural (shiminzei-kenminzei)

*Impuesto forestal medioambiental

*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei)

Kaigo-hokenryo Koki-koreisha-iryu-hokenryo

☆Consulta sobre el pago (nozei soudan) Saiken kanri-ka

☆Sobre el seguro para los adultos mayores Kenko hoken-ka

☆Sobre el seguro de asistencia social kaigo hoken-ka

> **3ra. fase**

> **4ta. fase**

☎484-6118

☎484-6136

☎484-6187



Eventos de otoño en Kusabuenooka

Horario de apertura: de 9:00 am. a 5:00 pm. horas (última entrada a las lomas hasta las 4 horas)

Costo de entrada: mayores de koko: ¥410 / alumnos de primaria y secundaria ¥100 / preescolares, personas con discapacidades y la persona que lo cuida (hasta 1 persona): gratis

Mayores informes: Sakura kusabuenooka ☎485-7821

*En caso de mal tiempo, contáctese el mismo día.

*El costo de las entradas es aparte a la participación de los eventos.



Eventos del mes de octubre	Fecha y horario	Costo	Observación
▷La maqueta de la locomotora, ▷juegos de trenes	del sábado 12 al lunes festivo 14 de octubre	gratuito	① de 9:30 am. a 10:30 am. ② de 11 am. a 12 pm. ③ de 1:30 pm. a 3:30 pm.
Las rosas del otoño (quincena de octubre y comienzos de noviembre) * verifique su floración en la página web			
“Caminata por el jardín de las rosas” por guías voluntarios.	sábado 12 de octubre hasta domingo 3 festivo de noviembre (lunes descanso)	gratuito	Desde las 11 a 11:45 am. 10 personas por día *en caso de lluvia se suspenderá Baraen kanri shitsu ☎080-1239-6992
Concierto musical de acordeón “Fusha”	sábado 19, domingo 20 de octubre	gratuito	① desde las 11 am. ② desde la 1:30 pm.
Clases y venta de pintura “tole”	domingo 20 de octubre del sábado 2 al lunes festivo 4 de noviembre	de ¥400 a ¥1,000	① de 10 am. a 12 pm. ② de 1 pm. a 3 pm. Para mayores de 4 años. *hasta que se terminen los materiales.
Clases y venta de artesanía “claycraft”	domingo 20 de octubre del sábado 2 al lunes festivo 4 de noviembre	desde los ¥300	① de 10 a 12 pm. ② de 1 pm. a 3 pm.
Venta de mochi en la casona antigua			
Venta de mochi	desde octubre hasta el lunes 4 de noviembre	¥400 (un plato)	desde las 11 a.m. hasta las 3 p.m. *hasta que se termine (atención sólo los domingos y días festivos)
El 10º Festival del tambor “Taiko matsuri” 2 días resonando los tambores!			
Taller de tambor japonés Kusabuenooka ☎485-7821	sábado 26, domingo 27 de octubre	¥2,000 (con el mazo)	Ambos días de 12:30 pm. a 2:30 pm. las primeras 30 personas/por día, alumnos mayores de primaria, es necesario inscribirse.
Escenario de la noche fantástica	sábado 26 de octubre	gratuito	de 4 pm. hasta las 7:30 pm.
Contacto con el gran tambor	sábado 26 de octubre	gratuito	desde las 10 am.

Trámites para el ingreso de las guarderías para el año 2025 enero a marzo y/o del 1 de abril



Para reducir la congestión en el lugar de presentación de solicitudes, reserve una fecha y hora de solicitud utilizando uno de los siguientes métodos y acuda al municipio en una fecha y la hora posteriormente notificada por el municipio.

*Si utiliza la solicitud en línea «Pitari Service», no necesitará pedir cita ni acudir al municipio. Para más información, consulte el sitio web municipal (véase a la derecha)



Página web de Sakura

① Reservas (prioridad a las reservas por Internet)

► Reservas por internet:

del martes 1 de octubre desde las 10 am. hasta el sábado 30 de noviembre. Reserve a través del servicio de solicitud electrónica de Chiba (véase a la derecha)



Chiba denshi shinsei service

► Reservas en ventanilla: del lunes 2 al lunes 9 de diciembre

② Solicitud de ingreso

Plazo de solicitud: del lunes 18 de noviembre al lunes 9 de diciembre de 9 am. hasta las 5 pm. horas.

*Sólo se aceptan solicitudes el sábado 30 de noviembre y el domingo 1 de diciembre.

Sección de cuidado infantil
☎484-6245 (kodomo hoiku-ka)

Puntos que deben de tener en cuenta

*No se aceptará ningún método de reserva distinto de los mencionados arriba, fuera del plazo de solicitud.

*Si desea acudir a una guardería fuera de la ciudad, contactese previamente con la sección encargada de guarderías del municipio que desee visitar y con la sección “Sakura shi kodomo hoiku-ka”, (los formularios de solicitud y los plazos varían de un municipio a otro).

*Si desea matricular a su hijo en abril de 2025, las solicitudes se aceptarán dos veces, una para abril (1º convocatoria) y (2º convocatoria).

Solo las guarderías que no cubran su capacidad en la 1º convocatoria serán seleccionadas para la 2º convocatoria (si se produce una vacante después de cubrir la capacidad, el niño será seleccionado para la 2º convocatoria).

*La guarderías: Sakura, Shizu y el Jardín de Infancia Sennari aceptan prioritariamente a niños con necesidades de atención médica. Póngase en contacto en la sección Kodomo hoiku-ka hasta 3 meses antes del mes de matriculación deseado. Si desea matricular a su hijo en abril, póngase en contacto con la Sección kodomo hoiku-ka antes del 9 de diciembre.

Si desea matricularse en abril (1º convocatoria), póngase en contacto con nosotros antes del lunes 9 de diciembre).

INICIO DE LA RESERVACION (revisión grupal) PARA LAS PRUEBAS: DE CÁNCER DE MAMA Y DE CÁNCER DE CUELLO UTERINO

El cáncer de mama afecta cada vez más a personas alrededor de 30 años, y el cáncer de cuello uterino a las personas alrededor de 20 años. Hágase un chequeo para garantizar una detección precoz. La fecha de inicio de la recepción es del del martes 1 de octubre desde las 9:00 am.

Prueba de cáncer de mama

► **Beneficiarias:** mujeres mayores de 30 años, residentes en Sakura, quienes el año pasado no realizaron la prueba de mamografía en la revisión grupal.

Sección de mejora a la salud
☎ 485-6711 (Kenko suishin-ka)

Prueba de cáncer de cuello uterino

► **Beneficiarias:** mujeres mayores de 20 años, residentes en Sakura, quienes el año pasado no realizaron la prueba de cáncer de cuello uterino en la revisión grupal.



► **Método de reservación:** reservación a través de internet, por fax, tarjeta postal, ventanilla de cualquier centro de salud.

*En cuanto al contenido de la programación y el método de revisión ver la página web del municipio o lo pueden verificar en el juego del pase de revisión adjunto "Sakura shi kenshin no goannai" (guía de revisión de Sakura).

* Es necesario el pase de revisión. Si no ha recibido el pase de revisión, póngase en contacto con el centro de salud.

Informes: centro de salud ☎ 497-6750 (kenko-kanri-center)

Usted también podría tener "cáncer", hágase una prueba de detección de cáncer colorrectal



Beneficiarios: las personas mayores de 40 años que estén registrados en Sakura a la fecha 31 de marzo del 2025

Revisión particular

Período de revisión:

hasta el martes 10 de diciembre del 2024

Recepción: en las instituciones afiliadas (es necesario reservar)

Costo: 1,000 yenes



Revisión grupal

Período de revisión: hasta el 6 de marzo del 2025

Método de recepción: Después de verificar la fecha y el lugar de la revisión, será atendido el mismo día.

Costo: 400 yenes

*para obtener información sobre el calendario clínico, verifique la guía de revisión

adjunta al juego de tickets, a la guía incluida el recipiente para la prueba de heces y/o al sitio web.

*El envase para la prueba de heces se distribuyen en las ventanillas de los centros de salud cuando la revisión es grupal. En caso del examen individual solicitarlo en la institución médica.

*Si no tiene el juego de pases para la revisión, favor de solicitarlo.

Mayores informes: Sección de mejora a la salud (dentro del centro de salud)

☎ 497-6750 (Sakura shi kenko suishin-ka)

Vacunación periódica contra la gripe y las nuevas infecciones por coronavirus



influenza	Coronavirus
Para ambos casos:	
Las personas registradas en la ciudad de Sakura al momento de la vacunación y que pertenezcan a las siguientes categorías:	
<p>① Los mayores de 65 años (cuya fecha de nacimiento sea antes del 1 de enero de 1960)</p>	<p>① Los mayores de 65 años (cuya fecha de nacimiento sea antes del 1 de abril de 1960)</p>
Para ambos casos:	
<p>② Personas de 60 a 64 años con discapacidad cardíaca, hepática, disnea, etc., que poseen el nivel 1 del certificado de discapacidad. ☆ Si pertenece a la categoría ② y desea vacunarse, póngase en contacto.</p>	
<p>Período: del martes 1 de octubre al viernes 31 de enero del 2025</p>	<p>Período: del martes 1 de octubre al lunes 31 de marzo del 2025 (previsto)</p>
Costo: 1,500 yenes	Costo: 3,500 yenes
<p>☆ Las personas que cumplan 65 años entre el 2 de octubre del 2024 y el 1 de enero de 2025, las hojas de chequeo previo se enviarán a partir del día siguiente a su cumpleaños.</p>	<p>☆ Las personas que cumplan 65 años entre el 2 de octubre del 2024 y el 15 de marzo de 2025, las hojas de chequeo previo se enviarán a partir del día siguiente a su cumpleaños. ☆ Las personas que cumplan 65 años entre el 16 de marzo al 1 de abril del 2025 y desean vacunarse, póngase en contacto.</p>
Para ambos casos:	
<p>*La inoculación es opcional para todos excepto para los que reúnen los requisitos anteriores y el pago total es por cuenta propia *Pueden vacunarse en las Instituciones médicas afiliadas de la ciudad y/o de la prefectura *Los hogares protegidos por la ayuda social deben presentar un certificado de bienestar social en el momento de la vacunación. La vacunación será gratuita si se presenta el certificado de ayuda social. Consulta Sección de Promoción de la Salud ☎ 312-7688</p>	

